1881-04-10

AFSENDER
Paul Dubois

MODTAGER
Carl Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

P. Dubois anerkender modtagelsen af 25 000 f., og gør opmærksom på adresse ændring. Han accepterer desuden fastsat pris for Eva, trods gengivelse i uskønt marmor. Figuren er sendt afsted, og Hr. Jacobsen bedes kvittere når modtaget.

TRANSSKRIPTION

Paris, le 10 Avril 1881

MINISTÈRE ;
L'INSTRUCTION PUBLIQUE
& DES BEAUX-ARTS
SOUS-SECRÉTARIAT D'ÉTAT
DES BEAUX-ARTS
ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE
DES BEAUX-ARTS

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous accuser réception du bon de 25 000 f. que vous m'avez adressé le 4 Avril. Je vous serai très obligé si vous voulez bien adresser vos lettres dorénavant à l'Ecole des Beaux Arts, 14 Rue Bonaparte. Je vous le répété, j'accepte d'avance ce que vous fixerez pour l'Eve, mais je ne suis pas moins désolé de voir une oeuvre qui m'est chère traduite dans un marbre désagréablement taché.
La figure a été parfaitement emballée dans trois caisses et j'espère bien qu'il ne lui arrivera pas d'accident. Néanmoins soyez assez bon pour m'aviser de son ar rivée à bon port.
Agréer, je vous prie, l'assurance de ma très haute considération

P. Dubois

OVERSÆTTELSE

Uddannelsesministeriet

Paris, den 10. april 1881

& DES BEAUX-ARTS
SOUS-SECRÉTARIAT D'ÉTAT
DES BEAUX-ARTS
ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV
NY CARLSBERGFONDET

DES BEAUX-ARTS

Hr. (Jacobsen)

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af anvisningen på 25 000 f., som De sendte mig 4. april. Jeg ville være Dem meget taknemmelig, hvis De fremover vil adressere Deres breve til Ecole des Beaux Arts, 14 Rue Bonaparte. Jeg gentager: jeg accepterer den pris, De fastsætter for Eva, men jeg er ikke desto mindre nedslået over at se et værk, der er mig så kært, gengivet i uskønt plettet marmor. Figuren er blevet udmærket pakket i tre kasser, og jeg håber ikke, den bliver udsat for uheld. Vær alligevel så venlig at underrette mig, når De modtager den.

Deres ærbødige

P. Dubois

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV
NY CARLSBERGFONDET

MINISTÈRE
DE
L'INSTRUCTION PUBLIQUE
& DES BEAUX-ARTS

SOUS-SECRÉTARIAT D'ÉTAT
DES BEAUX-ARTS

ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE
DES BEAUX-ARTS

Paris le 10 avril 1881

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous accuser réception du bon de 25000 f que vous m'avez adressé le 4 avril. Je ~~vous~~ serai très obligé si vous voulez bien adresser vos lettres dorénavant à l'Ecole des Beaux-Arts, 14 Rue Bonaparte. Je vous le répète, j'accepte d'avance ce que vous fixerez pour l'Ève,

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV
NY CARLSBERGFONDET

Mais je ne suis pas moins désolé de voir une oeuvre qui m'est chère traduite dans un marbre désagréablement taché.

La figure a été parfaitement emballée dans trois caisses et j'espère bien qu'il ne lui arrivera pas d'accident. Néanmoins soyez assez bon pour m'aviser de son arrivée à bon port.

Agréez, je vous prie, l'assurance de ma très haute considération

P. Dubois